

La semaine À RADIO-CANADA

DU 12 AU 18
NOVEMBRE 1950

L'HEBDOMADAIRE DU RÉSEAU FRANÇAIS

Vol. 1, No 5

Montréal

\$2 par année

Estelle Mauffette incarne

Marguerite Bourgeoys

(Page 2)

Nos échanges avec Paris, Londres et Rome

(Page 3)

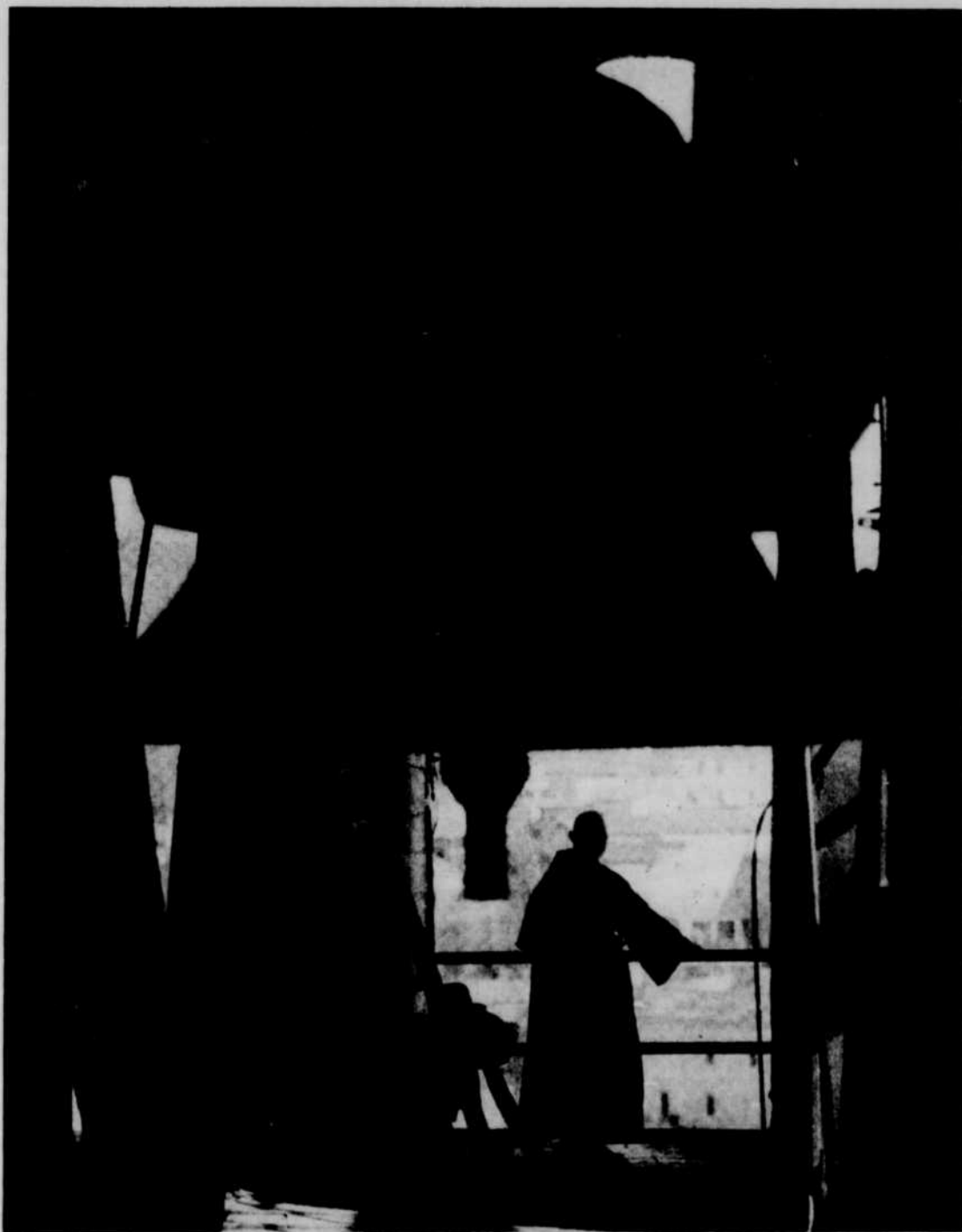
Les "Manon" de Massenet et Puccini

(Page 8)

ESTELLE MAUFFETTE reprendra le rôle de Marguerite Bourgeoys dans les reconstitutions historiques que Guy Dufresne écrit pour le programme *Le Ciel par-dessus les toits*. Dans ces dramatisations, qui s'inspirent de l'histoire, nous retrouverons d'autres grandes figures auxquelles l'Eglise canadienne rend hommage.

Chaque semaine, Michelle Tisseyre et Noël Gauvin nous transporte *Dans la coulisse* d'un théâtre, d'un cinéma ou d'un poste de radio pour nous y montrer au travail les animateurs et les interprètes des principaux spectacles. Chaque jour, Guy Mauffette nous présente *Le 5 hres 30*, où, par la seule musique, il évoque un événement, une impression, une idée. On trouvera, en troisième page, des notes sur ces deux émissions.

M. Marcel Ouimet, directeur du réseau Français, a profité d'un bref voyage en Europe pour discuter d'échanges de programmes avec les sociétés radiophoniques de France, de Grande-Bretagne et d'Italie. Il nous livre, dans un interview, les résultats de ces entretiens.



"Le ciel par-dessus les toits"

Les principales émissions dramatiques de la semaine réuniront des comédiens connus. Au *Théâtre de Radio-Collège*, Denise Pelletier et Gaston Dauriac joueront dans *Week-end* de Noël Coward. Au *Théâtre Ford*, Denyse Saint-Pierre, Jean Coutu et Guy Hoffmann seront les interprètes de la version radiophonique du film *Ainsi finit la nuit*.

Les amateurs de musique pourront entendre cette semaine deux opéras populaires qui ont été tirés du célèbre roman de l'abbé Prévost. Au *Théâtre lyrique Molson*, Claire Gagnier et André Turp seront les principaux interprètes de la *Manon* de Massenet. Au *Metropolitan Opera*, les mêmes rôles, mais dans l'oeuvre de Puccini, seront repris par Dorothy Kirsten et Richard Tucker.



Estelle Mauffette reprendra le rôle de Marguerite Bourgeoys

L'excellente comédienne revient d'Europe et elle nous livre ses impressions de voyage dans un interview

La béatification de Marguerite Bourgeoys, qui sera proclamée solennellement à Rome le 12 novembre, s'inscrit, pour les Canadiens, parmi les événements les plus marquants de l'Année Sainte. En effet, cet hommage de l'Église universelle à l'humble religieuse qui dédia sa vie à l'extension du règne du Christ en notre pays, rejaillit en gloire sur le Canada tout entier.

Un tel événement ne pouvait laisser indifférent le *Comité des Fondateurs de l'Église canadienne* qui poursuit, depuis sept ans, dans une vaste série d'émissions radiophoniques, *Le Ciel par dessus les toits*, la tâche de faire connaître les grandes figures religieuses du XVII^e siècle.

Les "fondateurs"

Marguerite Bourgeoys était déjà l'un des principaux personnages de ces reconstitutions historiques, dues à la plume de Guy Dufresne; cette année, elle en sera la figure centrale.

On retrouvera cependant autour d'elle les quatre autres "fondateurs": Mgr de Laval, Marie de l'Incarnation, Catherine de Saint-Augustin et Jeanne Mance, ainsi que nombre d'autres personnages de moindre envergure qui servent à étayer l'action et à recréer l'atmosphère héroïque des débuts de la Nouvelle-France.

Comme par les années passées, le rôle de Marguerite Bourgeoys sera tenu par l'intelligente et sympathique interprète qui l'a créé, Estelle Mauffette.

Un interview avec l'interprète

Mlle Mauffette, que nous avons interviewée ces jours derniers, aime particulièrement ce rôle de Mère Bourgeoys, si profondément humain et si différent des rôles modernes qu'elle connaît.

On pourrait imaginer que les nombreux personnages qu'elle incarne depuis quelques années on pu déteindre sur la personnalité de l'artiste. Il n'en est rien. Estelle Mauffette est, dans la vie privée, enjouée, spirituelle, charmante. Si la littérature dramatique l'intéresse, c'est cependant à la poésie et à la musique qu'elle recourt pour occu-

per les loisirs que lui laissent ses nombreux engagements. En poésie, ses goûts sont électriques et elle reconçoit dans son admiration Claudel et Maurras, les modernes et les romantiques.

Voyage en Europe

Elle aime également les voyages et vient de compléter un périple qui l'a conduite dans les grands centres européens de la culture et de la foi. Elle a visité, au cours de l'été, le Portugal, l'Italie, l'Allemagne, les Pays-Bas, la France et l'Angleterre.

Comme la poésie et la musique, le voyage représente pour elle l'évasion et, ajoute-t-elle, un complément de culture.

En Europe, c'est dans les endroits chantés par les poètes aussi bien que dans les grands sanctuaires qu'elle s'est le plus volontiers attardée. Elle s'est arrêtée à Fatima et à Lourdes, "où la foi est si grande qu'il n'y a vraiment qu'elle qui compte"; elle a vu Naples qui l'a déçue et Florence qui l'a conquise.

Elle nous avoue que la sculpture exercée sur elle une sorte de fascination. Elle se propose de retourner un jour à Florence et à Rome pour y étudier l'art des grands créateurs de la Renaissance.

Poésie du silence

Au cours de son voyage, Estelle Mauffette a été frappée par une qualité du silence qu'elle n'avait pas remarquée en Amérique; silence devant la grandeur du passé, mais également dans les théâtres, comme aux thermes de Caracalla, où elle a assisté à une représentation de *Néron*, de Bortolotto, à Oberammergau, pendant *la Passion*, à Lourdes, à Paris, un silence actif, intelligent, indéfinissable...

A Paris, Mlle Mauffette eut le plaisir d'entendre notre compatriote Simoneau dans *la Flûte enchantée*, à l'Opéra.

De retour, la charmante artiste s'est remise à l'oeuvre. Elle reprend ses grands rôles dans *Le Ciel par dessus les toits*, dans *Un Homme et son péché*, avec un enthousiasme renouvelé, et surtout avec une conception de son art, enrichie de sa brève mais féconde expérience européenne.

L'histoire guide l'auteur du "Ciel par-dessus les toits"

par Guy Dufresne

(auteur du *Ciel par-dessus les toits*)

Le Ciel par-dessus les toits, inauguré il y a trois ans, faisait suite au *Vieux Clocher* et à *La Vie des Quatre*. Les cycles d'émissions dédiés à ceux que l'on a convenu d'appeler "les fondateurs de l'Église canadienne" en sont ainsi à leur huitième saison consécutive. Ils sont la réalisation d'un voeu très cher au regretté Cardinal Villeneuve, à savoir que les héros de notre histoire religieuse soient connus, aimés et invoqués.

Rappelons que *Les Quatre* avec les ans sont devenus *Les Cinq*. Aux noms de François de Laval, Marie de l'Incarnation, Marguerite Bourgeoys, Catherine de Saint-Augustin, s'est ajouté celui de Jeanne Mance. Figures graves et douces, dont il suffit de s'approcher pour découvrir une lumière, un dynamisme dont fut marquée l'époque primitive de notre histoire. Leur influence a pénétré notre peuple, à son enfance, et s'est perpétuée jusqu'à nous.

Evocation d'une époque

De concert avec chacun des participants de l'émission, l'auteur s'efforce — qu'on lui permette ce témoignage — de bâtir des évocations qui soient à la mesure des figures qui sont chantées, surtout qui soient vivantes. Il est d'avis que notre histoire est un filon riche, peu exploité, une source de drames poignants, de légendes "enchanteuses". Il tâche de reconstituer l'atmosphère propre au Canada français du dix-septième siècle, de situer ses personnages dans leur milieu, de les mêler intimement à la vie des grandes et petites gens de l'époque, avec l'espoir que de tout cela surgira de la vie, du drame, tel que dans la réalité: alors, comme aujourd'hui, se coudoyaient les pervers, les rebutés, les courageux, les intrigants, les éperdus et les saints, ceux-ci exerçant une influence particulière, consolante, ennoblissante; c'est ce que *Le Ciel par-dessus les toits* cherche à montrer.

Marguerite Bourgeoys

En raison du témoignage émouvant que Rome rendra à la gloire de Marguerite Bourgeoys, le 12 novembre, les vingt-et-une émissions de la saison 1950-51 seront consacrées à celle-ci; elles tâcheront, en vingt-et-un tableaux, de reconstituer la vie de Marguerite Bourgeoys, en son entier, de sa naissance à sa mort, et sous ses divers aspects. Afin que l'émission demeure l'émission *Des Cinq*, les quatre autres figures occasionnellement graveront autour d'elle.

Respect de l'histoire

L'émission, dans son ensemble, s'éloignera cette année de la légende et de la fiction, qui étaient le ton des deux dernières saisons; elle se rapprochera davantage de l'histoire et visera à la reconstitution historique, qui était le thème de la première saison.

L'auteur réitère sa gratitude à Radio-Canada, et profite de l'occasion pour remercier ses collaborateurs, le réalisateur Guy Mauffette en particulier, et les auditeurs qui, d'une façon ou d'une autre, lui ont témoigné de l'encouragement. Il les convie à cinq heures, dimanche, 5 novembre, à Radio-Canada.



Estelle Mauffette qui interprétera le rôle de Marguerite Bourgeoys, la figure dominante des émissions dramatiques du *Ciel par-dessus les toits*. Elle consulte ici un livre que la Bienheureuse a autographié.

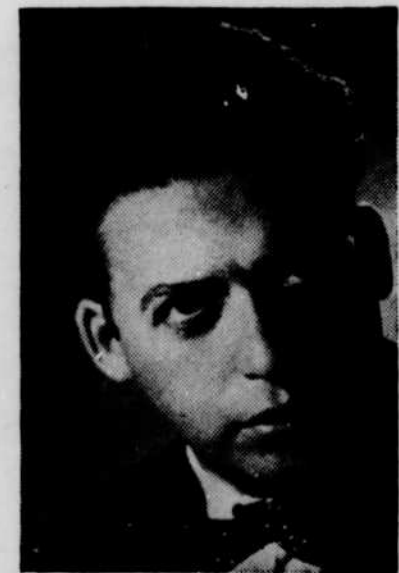
La béatification de Marguerite Bourgeoys

Au cours d'un récent séjour à Paris, le Directeur du réseau Français, M. Marcel Ouimet, a conclu une entente pour la diffusion au Canada, le dimanche 12 novembre, des cérémonies qui se dérouleront ce jour-là à Rome, à l'occasion de la béatification de Marguerite Bourgeoys.

A moins que des difficultés d'ordre technique ne viennent entraver la bonne marche du programme, cette émission commencera à 9 h. 30 du matin et se poursuivra jusqu'à la fin des cérémonies.

Les programmes inscrits à l'horaire entre 9 h. 30 et la fin de cette émission spéciale, seront supprimés.

Cette émission parviendra à nos auditeurs par le truchement de la Radio-diffusion française.



Alexander Brott, le directeur-fondateur du Quatuor McGill que l'on entendra vendredi soir, à 10 h. 30, dans son Quatuor pour cordes, qui a mérité un prix important en 1944.

VISITES HEBDOMADAIRES À NOS SOCIÉTÉS ARTISTIQUES ET AUX GRANDES VEDETTES



Michelle Tisseye et Noël Gauvin, les animateurs de l'émission *Dans la coulisse*, nous ont transmis récemment une conversation avec Charles Boyer. Chaque semaine, ils nous présentent une grande vedette ou ils nous introduisent dans les studios de l'une de nos sociétés artistiques.

Depuis le printemps dernier, Radio-Canada présente à ses auditeurs une fois la semaine *Dans la coulisse*, une émission destinée à faire connaître les travaux de préparation aux spectacles présentés un peu partout dans la province, au Canada et même dans le monde entier.

Michelle Tisseye, comédienne et commentatrice très connue, se rend chaque semaine en compagnie de Noël Gauvin, réalisateur, dans la coulisse d'un spectacle en préparation ou même d'une représentation... c'est alors qu'ils interviewent les artistes, les organisateurs, les machinistes... enfin tous ceux qui, de près ou de loin, prennent part à la bonne marche d'un spectacle.

UN NOUVEAU PERSONNAGE, "LE 5 HRES 30", SURGIT EN HAUTE MER

C'était au royaume de la Fée Radio, la plus indulgente, mais, aussi, la plus capricieuse des fées. On y découvre un jour une période libre, un trou de silence, chose intolérable en ce royaume où même le hasard est fait de sons, où l'Amour est si bavard qu'il ne pêche jamais.

Une période libre ! Il fallait aussitôt remplir ce trou de silence et, comme il arrive toujours en ce pays légendaire, on pensa d'y jeter quelques disques. Un exécuteur de hautes oeuvres fut chargée de l'affaire qu'il trouva fort amusante et il eut l'ingénieuse idée de procéder avec un peu d'art.

Ce vide s'est mis à chanter sur tous les tons, selon l'humeur du temps et du bourreau, et on a fini par trouver à cette explosion sonore une figure bizarre, puis harmonieuse, sympathique, attachante même.

Et c'est ainsi qu'au royaume de la Radio est né *Le 5 hres 30* de la mer des sons.

On se le représente comme un grand et mince jeune homme, à la chevelure noire, qui court plus souvent qu'il ne marche. Bref, c'est tout le portrait de son exécuteur (on dit plutôt réalisateur) : Guy Mauffette.

Depuis le début de cette série de programmes, ils sont allés dans les coulisses des Compagnons, des Festivals de Montréal, du Canadian Art Theater, de Quebec Productions (pour les films "Son Copain" et "The Scarlet Pen"), de l'Opéra Minute, du Negro Guild Theater of Montreal, des Concerts Symphoniques de Montréal... etc... etc.

Parmi les artistes qu'ils ont présentés au micro de Radio-Canada, notons : Charles Boyer, Françoise Rosay, Linda Darnell, Patricia Roc, René Dary, Melvyn Douglas, Walter Abel et tous les artistes canadiens que vous aimez.

L'émission est maintenant entendue chaque lundi soir à 7.45 hres au réseau Français de Radio-Canada.

On pensera peut-être qu'un aussi beau silence méritait mieux que des disques. Mais, il faudrait l'écouter avant de juger, d'autant plus que des critiques assez sévères ont préféré ce 5 hres 30 à des émissions plus ambitieuses.

C'est ainsi que Gérard Pelletier écrivait dans une chronique au *Devoir* (Par la faute de M. Hertz, 21 octobre) : "Ne faut-il pas nous réjouir que Radio-Canada ait confié à Mauffette ce *Cinq heures trente* stratégique ? On entre chez soi, on est fatigué, on n'a même pas le courage de lire le journal. Mais voici une une demi-heure de choses légères, qui ne demandent aucun effort, qu'aucun commentaire insipide ne vient gâcher. Et Mauffette, justement, a du goût. Un goût éclectique, qui n'exclut rien, sinon la médiocrité.

"C'est le moins, dites-vous, qu'on puisse demander ? Sans doute. Mais écoutez maintenant certains autres programmes de disques, et vous me direz ensuite si l'on a toujours l'élémentaire bon sens d'en confier la réalisation à des hommes de goût..."

Eh bien ! abonnez-vous au 5 hres 30, il ne vous en coûte rien.

M. Marcel Ouimet se rend à Paris, à Londres et à Rome

Le directeur du réseau Français discute d'échanges de programmes avec les autorités des sociétés radiophoniques.

Grâce à la radio, l'Europe et l'Amérique sont, depuis longtemps, en relation constante, mais l'avion vient aujourd'hui faciliter les relations personnelles qui sont vraiment nécessaires pour en arriver à une entente plus complète.

L'occasion s'offrait, une fois de plus, au directeur du réseau Français de Radio-Canada, M. Marcel Ouimet, de revoir les dirigeants des sociétés européennes de radiodiffusion avec lesquels il doit entretenir une correspondance très régulière.

Le mois dernier, il recevait d'Air-France en même temps que plusieurs autres personnalités canadiennes, l'invitation de monter à bord de l'avion qui inaugurerait le service Paris-Montréal. C'était la promesse d'un beau voyage, mais, aussi, de rencontres fructueuses avec des confrères de la RDF, de la BBC et de la RAI.

M. Ouimet a passé en Europe quelques semaines bien remplies et il nous a livré ses impressions de voyage dans une interview. Comme il s'y attendait, Air-France a été un hôte parfait et il a trouvé à bord de ses avions cette atmosphère si accueillante qui a fait la réputation des paquebots français.

Puisque son voyage le conduisait directement de Montréal à Paris, M. Ouimet a accordé sa première visite à la Radiodiffusion française. Il a pu constater une fois de plus qu'on s'y intéresse vivement à notre pays. Les conversations avec le directeur général de la RDF et plusieurs chefs de service ont porté sur les moyens d'intensifier les échanges entre les deux sociétés radiophoniques.

La RDF veut obtenir de Radio-Canada, en plus de reportages, des émissions musicales et dramatiques, dont les auteurs et les interprètes sont Canadiens.

M. Ouimet a remarqué avec plaisir que le Français ne s'intéresse pas uniquement à notre folklore ou au milieu rural qui a été décrit dans "Maria Chapdelaine". Les dirigeants de la RDF aime-



M. Marcel Ouimet

raient connaître nos écrivains et nos compositeurs actuels, la vie de nos villes et nos mouvements intellectuels.

Cet été, la RDF a retransmis plusieurs émissions des *Peintres de la chanson*, cet ensemble vocal de Québec que l'on entend encore ici trois fois la semaine. La radio française leur avait réservé une période excellente — le samedi soir, à 8 heures — et ils ont atteint un vaste auditoire.

(suite à la page 7)



"Le 5 heures 30, qui est un gentleman, vous salue bien". C'est l'une des rares phrases que l'on entend à cette émission quotidienne que prépare Guy Mauffette. On le voit ici avec Mlle Madeleine Martel, de la discothèque de Radio-Canada, qui l'aide dans le choix des disques.

LE RÉSEAU FRANÇAIS

La Semaine à Radio-Canada donne le programme complet du réseau Français et il indique les émissions locales des postes de Radio-Canada: CBF, CBV et CBJ.

Le réseau Français met la plupart de ses émissions à la disposition de ses postes affiliés, qui pourront, parfois, les remplacer par des émissions locales.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

Le réseau Français est formé des postes suivants:

(Ceux qui appartiennent à Radio-Canada sont en caractère gras)

(ondes moyennes)

CBF Montréal	690 Kc/s
CBJ Chicoutimi	1580 Kc/s
CBV Québec	980 Kc/s
CHAD Amos	1340 Kc/s
CHGB Ste-Anne-de-la-Pocatière	1350 Kc/s
CHLT Sherbrooke	900 Kc/s
CHNC New Carlisle	610 Kc/s
CJBR Rimouski	900 Kc/s
CJEM Edmundston, N.-B.	1230 Kc/s
CJFP Rivière-du-Loup	1400 Kc/s
CKCH Hull	970 Kc/s
CKLD Thetford-les Mines	1230 Kc/s
CKLS La Sarre	1240 Kc/s
CKRN Rouyn	1400 Kc/s
CKVD Val D'Or	1230 Kc/s

(fréquence modulée)

CBF-FM Montréal	95,1 Mc/s
CJBR-FM Rimouski	99,5 Mc/s

(ondes courtes)

CBFW Montréal	49 m. 26
CBFZ (1) Montréal	19 m. 75

(1) ou l'un des postes suivants:

CBLX Montréal	19 m. 88
CBFA Montréal	25 m. 51
CBFL Montréal	25 m. 60
CBFY Montréal	25 m. 63
CBFO Montréal	31 m. 15
CBFX Montréal	31 m. 22
CBFR Montréal	31 m. 51

De plus, quelques-unes des émissions du réseau Français sont enregistrées et retransmises par les postes:

CBE Windsor, Ont.	1550 Kc/s
CHNO Sudbury, Ont.	1440 Kc/s
CKSB St-Boniface, Man.	1250 Kc/s
CBK Saskatchewan	540 Kc/s
CHFA Edmonton, Alta.	680 Kc/s

La Semaine À RADIO-CANADA

Publiée chaque semaine par la SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

Service de Presse et d'information
C.P. 6000
Montréal
(Plateau 5111)

Directeur: Robert Élie
Abonnement: \$2 par année
(États-Unis, \$3.50)

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

Denise Pelletier et Gaston Dauriac dans "Week-end"

Dimanche soir, 12 novembre, à 7 heures, au Théâtre de Radio-Collège, on entendra l'adaptation radiophonique d'une oeuvre de Noel Coward, préparée par Eloi de Grandmont d'après la traduction française d'Andrée Méry et Antoine Bibesco.

Week-end est une comédie légère, si légère qu'elle a pu être tissée sur une trame à peu près inexistant. Le moindre faux mouvement, un mot, un souffle même risquerait d'en détruire l'équilibre, mais rien de tel ne se produit. "Quel don vous avez de toujours dire ce qu'il faut" ... dit l'un des personnages de *Week-end*. Ce sont les mots mêmes qui viennent à l'esprit en entendant cette pièce.

Ce qui importe ici, c'est l'atmosphère, le mouvement, le dialogue surtout, où Noel Coward est passé maître. Les personnages sont délimités avec une précision géométrique; dès les premières répliques, nous savons qu'ils sont incapables d'engagements sérieux, mais nous savons aussi que l'auteur va tirer d'eux le maximum d'effets, avec un art consommé.

Peu d'écrivains anglais possèdent une aussi grande maîtrise du dialogue et une science aussi profonde des moyens scéniques que cet auteur, acteur, metteur en scène, compositeur et même chef d'orchestre qu'est Noel Coward.



Denise Pelletier que l'on entendra, aux côtés de Gaston Dauriac, dans *Week-end*, comédie légère de Noel Coward que le Théâtre de Radio-Collège nous offrira dimanche soir, à 7 heures.

Ayant quitté l'école pour monter sur la scène et n'ayant jamais cessé de s'intéresser au théâtre depuis, l'auteur de *Cavalcade*, de *Bitter Sweet* et de *Blinthe Spirit* est un peu le pendant de Sacha Guitry, dont il a la virtuosité, la versatilité et l'art quelquefois de faire quelque chose de rien.

En ce sens, *Week-end* est une véritable création.

Denise Pelletier et Gaston Dauriac en sont les vedettes et Raymond David le réalisateur.

Le dimanche, 12 novembre

9.00—Radio-Journal

9.06—Musique légère CBJ—CBC News

9.30—L'Heure du concerto

Prog.: Concerto No 7 en fa majeur, K.242, pour trois pianos (Mozart). Rosina Lhevinne, Vitya Vronsky et Victor Babin. Orch. dir. Thomas K. Scherman. — Concerto No 2 en sol mineur (Prokofiev). Jascha Heifetz et l'orch. de Boston, dir. Serge Koussevitzky.

CBJ—Musique

10.00—CBJ—La Messe des chantiers

10.30—Felice Vlodok, soprano

11.00—Le Dimanche de la Bible

Mgr Percival Caza, évêque auxiliaire de Valleyfield, parlera de "L'Évangile dans la famille".

11.15—Musical

12.00—L'Heure dominicale

M. Yvon Charron, P.S.S., professeur au Grand Séminaire de Montréal, parlera du rôle civilisateur de l'Église dans l'histoire.

12.15—Tableaux d'opéra

12.30—Jardins plantureux, jardins fleuris

M. Stephen Vincent, agronome spécialisé en horticulture, sera le conférencier de l'émission de la Radiophonie rurale.

12.45—Radio-Journal

12.55—Intermède

CBJ—CBC—News

12.59—Signal-horaire

1.00—L'Orchestre de New-York Dir. Dimitri Mitropoulos.

Prog.: Concerto de piano No 1 en si bémol mineur (Tschalkowsky). Soliste: Aldo Ciccolini. — Sintonio Concertante (Haydn). — Variations, Opus 31 (Schoenberg).

CBF—Concert populaire

2.00—CBF—Vous aimez la chanson?

2.30—Peuples et littérature

M. Guy Boulizon, de Radio-Collège, parlera de L'Amérique latine.

3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique

Prog.: Variations sur un thème de Tschalkowsky (Arensky). L'orch. à cordes de la NBC, dir. Frank Black. — Concerto No 2 en do mineur, et "Conte de fée" (Nicholas Medtner). Le compositeur au piano.

4.00—L'Heure du thé

4.30—L'Art contemporain

M. Roland Boulanger, de Radio-Collège, parlera des débuts de l'École de Paris. Un quatuor, dirigé par Roland Leduc, jouera des oeuvres modernes.

5.00—Le Ciel par-dessus les toits

La Vie de Marguerite Bourgeoys.

5.30—L'Heure dominicale

Forum sur les problèmes de la vie chrétienne que dirigent des théologiens.

6.00—M. Paul Guoin

Série de causeries sur la vie au Canada français.

CBJ—La Moisson

"Pour que la moisson nous apporte du pain".

6.15—Radio-Journal

LES DÉBUTS DE ALDO CICCOLINI

Aldo Ciccolini, un jeune pianiste italien de 26 ans, fera son début en Amérique au concert dominical de l'Orchestre Philharmonique de New-York, le 12 novembre, à 1 heure de l'après-midi. Cette émission sera entendue sur le réseau Français (sauf CBF). Il jouera le *Concerto No 1, en si bémol mineur*, de Tchaïkowsky. Le chef régulier de l'orchestre, Dimitri Mitropoulos, sera au pupitre.

Le programme comprendra aussi la *Sinfonia Concertante*, pour quatre instruments et orchestre, de Josef Haydn, et les *Variations pour orchestre*, Op. 31, d'Arnold Schoenberg.

Le jeune Ciccolini attirera l'attention de la critique européenne alors qu'il remporta, il y a deux ans, le premier prix du Grand Concours International Long-Thibaud. Sa technique fut jugée phénoménale et ses interprétations d'une maturité étonnante. Les grandes villes d'Europe le réclamèrent aussitôt et, à plusieurs reprises, les critiques l'ont comparé à Horowitz et à Gieseking. L'Amérique connaîtra bientôt cet artiste prodigieux.

Dans l'oeuvre considérable de Schoenberg, les *Variations Op. 31* occupent une place à part. Terminée en 1928, cette oeuvre représente une synthèse de la conception musicale de son auteur. Dans ses oeuvres précédentes, que ce soient *Pierrot Lunaire* ou la *Symphonie de chambre*, Schoenberg n'utilisait qu'occasionnellement son système des douze tons. L'opus 31 exploite toutes les possibilités de la composition dite sérielle.

6.25—Intermède

CBF—Chronique sportive 6.30—Les plus beaux disques

6.45—Les Fables de La Fontaine

M. Pierre Ricour commentera "Le lion et le rat".

7.00—Le Théâtre de Radio-Collège

"Week-end", de Noel Coward. En vedette: Denise Pelletier et Gaston Dauriac.

8.00—Nos Futures Etoiles

Concurrents: Andrée Thériault, soprano, Deni Cirocco, baryton, et Michèle Bonhomme, soprano. Invité: un chœur de douze voix.

Vedettes: June Kowalchuk, soprano, William Blaine Williams, baryton. Orch. dir. Giuseppe Agostini.

9.00—Match

9.30—Nouveautés dramatiques

Textes écrits pour la radio, joués et présentés selon les exigences de la radio.

10.00—Radio-Journal

10.15—Chronique de France

Lettre de Mme Jean Brillié, lue par Judith Jasmin.

10.30—Les Petites Symphonies

Dir. Roland Leduc. Prog.: Symphonie No 78 en do mineur (Haydn).

11.00—Adagio

CBJ—CBC news et Intermède

11.30—Orchestre de danse

CBJ—Fin des émissions

12.00—Fin des émissions

Le lundi, 13 novembre

- 7.00—CBF—Radio-Journal
 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
 7.30—CBF—Radio-Journal
 CBV—Badinage musical
 CBJ—Réveille-matin
 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous
 7.50—CBV—Bonjour les sportifs
 Avec Charles Dusfaut.
 7.55—CBF—Musique choisie
 8.00—Radio-Journal
 8.10—CBF—Chronique sportive
 Avec René Lecavalier.
 CBV—Intermède
 CBJ—CBC News
 8.15—Élévations matutinales
 8.30—Rythmes et mélodies
 CBJ—Sur demande
 9.00—Radio-Journal
 9.05—Chansonnettes
 9.15—CBJ—Çà et là
 9.30—Le P'tit train du matin
 Miville Couture et René Lecavalier dans une demi-heure de propos amusants et de chansons. Dialogues d'Eugène Cloutier.
 10.00—Sur nos ondes
 Renseignements sur les émissions, interview, courrier des auditeurs, avec Jean-Maurice Bailly et Jean-Paul Nolet.
 10.15—Chansonnettes
 10.45—Madame est servie
- Les conseils culinaires de Françoise Bruyère et les chansons de Rolande Désormeaux et Robert L'Herbier.
- 11.00—Francine Louvain
 11.15—La Métairie Rancourt
 11.30—Les Joyeux troubadours
 Comédie et chansons sous la direction de Clément Latour, avec le concours des chanteurs Marie-Thérèse Alarie et André Rancourt.
 12.00—Jeunesse dorée
 12.15—Rue principale
 12.30—Le Réveil rural
 Causerie de M. Georges Maheux, agronome, la revue du marché agricole, le bulletin météorologique, musique.
 12.59—Signal-horaire
 1.00—Quelles Nouvelles ?
 1.15—Radio-Journal
 1.25—CBF—L'Heure du dessert
 CBV—Intermède
 CBJ—BBC news
 1.30—Tante Lucie
 1.45—A l'Enseigne des fins gourmets
 La chronique culinaire de Mme Rose Lacroix; les aventures de Denise et Honoré.
 2.00—Grande Soeur
 2.15—Maman Jeanne
 2.30—L'Ardent voyage
 2.45—Lettre à une Canadienne
 Commentaires et interview de Marcelle Barthe.
 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
 Prog.: Quatuor en ré majeur (Boccherini) interprété par le Quatuor Poltronieri. — Trio en mi mineur, opus 90, (Dvorak). Louis Kentner, pianiste, Henry Holst, violoniste et Anthony Pini, violoncelliste. — Introduction et Allegro (Ravel). Marcel Grandjany, harpiste.
- 4.00—Notre Pensée aux malades
 4.30—Radio-Collège
 "L'Electricité au service de l'homme". M. Pierre Bricout parlera de la télévision.
 4.45—Entretien et interview de M. Léon Lortie sur "l'actualité scientifique".
 5.15—"Un demi-siècle de conquêtes biologiques". M. Fernand Seguin parlera des vitamines.
 5.30—CBF—Le 5 h. 30
 CBV—En marge de nos émissions
 CBJ—Musique
 6.00—Yvan l'intrépide
 CBJ—Le Progrès du Saguenay
 6.15—Radio-Journal
 6.25—CBF—Chronique sportive
 Avec Jean-Maurice Bailly.
 CBV—Intermède
 CBJ—CBC news
 6.30—La Revue de l'actualité
 Des correspondants de toutes les provinces du Canada et de tous les continents commentent les événements du jour.

- 6.45—En dinant ou Interview
 7.00—Un Homme et son péché
 7.15—Métropole
 7.30—Les Peintres de la chanson
 7.45—Dans la coulisse
 Reportage de Michèle Tisseyre et Noël Gauvin sur les sociétés dramatiques et musicales.
 8.00—Concert de Montréal
 Direction Jean Beaudet. Soliste: Irène Blankopf, contralto. Prog.: Ouverture "Le Barbier de Séville" (Rossini). — "In the Silence of the Night" (Rachmaninoff). — "Cortège" et "Air de danse" extraits de l'Enfant prodige (Debussy). — "Amour, viens aider ma faiblesse", ext. de Samson et Dalila (Saint-Saëns). — Deux Antennes pour orgue (Henri Gagnon, trans. J.-J. Gagnier). — "Since First I Met Thee" (Rubinstein). — Prélude en sol mineur (Rachmaninoff).
 8.30—Qui Suis-je ?
 Emission-questionnaire avec Gérard Delage, Nicole Germain et Alain Gravel.
 9.00—Le Théâtre lyrique Molson
 "Manon" de Massenet. En vedette: Claire Gagnier et André Turp.
 10.00—Radio-Journal
 10.15—Forums
 Nos étudiants en Grande-Bretagne. Série de forums mise en ondes par Nina Epton, de la BBC. Animateur: Max Bellancourt. Ce soir les participants seront Mmes Jacqueline Lacasse, étudiante en hygiène mentale, et Nette Glass, psychiatre, et M. Jean Gérin-Lajoie, étudiant en sciences politiques.
 10.30—Musique légère
 10.45—Nations Unies
 Commentaires des membres de la délégation canadienne et des délégations étrangères à l'Assemblée générale des Nations Unies.

Le mardi, 14 novembre

- 7.00—CBF—Radio-Journal
 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
 7.30—CBF—Radio-Journal
 CBV—Badinage musical
 CBJ—Réveille-matin
 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous
 7.50—CBV—Bonjour les sportifs
 7.55—CBF—Musique choisie
 8.00—Radio-Journal
 8.10—CBF—Chronique sportive
 CBV—Intermède
 CBJ—CBC News
 8.30—Rythmes et mélodies
 CBJ—Sur demande
 9.00—Radio-Journal
 9.05—Le Courrier de Radio-Parents
 M. et Mme Claude Mailhiot répondent aux divers problèmes qui leur sont soumis par les correspondants.
 CBJ—Chansonnettes
 9.15—CBJ—Çà et là
 9.30—Le P'tit Train du matin
 10.00—Sur nos ondes
 10.15—Chansonnettes
 CBJ—Le Courrier de Radio-Parents
 10.45—Entre nous
 Avec Odette Oligny.
 11.00—Francine Louvain
 11.15—La Métairie Rancourt
 11.30—Les Joyeux Troubadours
 12.00—Jeunesse dorée
 12.15—Rue principale
 12.30—Le Réveil rural
 Fernand Martel et ses chansons. — La revue du marché agricole.
 12.59—Signal-horaire
 1.00—Quelles Nouvelles ?
 1.15—Radio-Journal
- 1.25—CBF—L'Heure du dessert
 CBV—Intermède
 CBJ—BBC news
 1.30—Tante Lucie
 1.45—Le Quart d'heure de détente
 Avec Gérald Duranleau.
 2.00—Grande Soeur
 2.15—Maman Jeanne
 2.30—L'Ardent Voyage
 2.45—Lettre à une Canadienne
 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
 Prog.: Divertimento en mi bémol majeur pour violon, alto et violoncelle (Mozart). Jascha Heifetz, William Primrose et Emanuel Feuermann. — Quatuor en ré majeur, opus 45 (Roussel), interprété par le "Roth String Quartet".
 4.00—Notre pensée aux malades
 4.30—Radio-Collège
 La radio-théâtre de l'histoire. Scènes de la vie de Le Moine d'Iberville.
 5.00—L'abbé Jules-Bernard Gingras poursuit une série d'entretiens sur "l'homme et la société".
 5.15—M. Paul Lacoste continue son cours sur "les courants de pensée au XXe siècle". Il parlera de Brunshvicg: l'idéalisme.
 5.30—CBF—Le 5 h. 30
 CBV—En marge de nos émissions
 CBJ—Musique
 6.00—Yvan l'intrépide
 CBJ—Le Progrès du Saguenay
 6.15—Radio-Journal
 6.25—CBF—Chronique sportive
 CBV—Intermède
 CBJ—CBC news
 6.30—La Revue de l'actualité
- 6.45—En Dinant ou Interview
 7.00—Un Homme et son péché
 7.15—Métropole
 7.30—Chansonnettes
 Invitée: Pierrette Roy, Prog.: "Un cornet de frites", "Trois fois merci", "La neige frivole" et "Pierre aimait Colette".
 7.45—Visages du monde
 Texte d'Alain Grandbois, lu par Jacques Auger.
 8.00—Les Idées en Marche
 Forum. Animateur: M. Gérard Pelletier. Participants: Le R. P. Albert Roger, C.S.C., Mme René Vallerand et M. Jean-Marie Laurence. Sujet: "Nos étudiants sont-ils surchargés?".
 8.30—Concert symphonique
 L'Orchestre symphonique de Montréal. Dir. Otto Klemperer. Prog.: Ouverture "Der Freischütz" (Weber). — Symphonie No 101, l'Horloge. (Haydn). Don Juan (Richard Strauss).
 9.30—Radio-Parents
 Scènes de la vie d'une famille par Alex et Gérard Pelletier.
 10.00—Radio-Journal
 10.15—Les Affaires de l'Etat
 Radio-Canada accorde gracieusement cette période aux partis politiques fédéraux afin de leur permettre d'exprimer leurs points de vue.
 10.30—Chansons d'hier
 Lucille Dumont reprend les grands succès d'avant-guerre, avec le concours de Germaine Janelle, à l'orgue, et d'Aurette Leblanc, au piano.
 11.00—Adagio
 CBJ—CBC News et intermède
 11.30—Orchestre de danse
 CBJ—Fin des émissions
 12.00—Fin des émissions

Trois oeuvres de Haydn seront jouées cette semaine

Trois oeuvres de Joseph Haydn seront entendues cette semaine aux concerts de l'Orchestre Philharmonique de New-York, des *Petites Symphonies* et des *Concerts Symphoniques de Montréal*.

Dimanche, à 1 heure de l'après-midi, Dimitri Mitropoulos dirigera la *Sinfonia Concertante*, pour violon, violoncelle, hautbois et basson au concert de l'Orchestre Philharmonique de New-York. Cette oeuvre, rarement jouée, n'en est pas moins pleine de charme.

Plus tard, le même jour, à 10 h. 30 du soir, Roland Leduc dirigera l'orchestre des *Petites Symphonies* dans la *Symphonie No 78*, une oeuvre composée vers 1782, à l'époque où l'influence de Mozart sur le maître était très prononcée.

Mardi soir, à 8 h. 30, Otto Klemperer dirigera la *Symphonie en ré, No 101*, dite de "l'Horloge", que Haydn écrit en 1794, au cours d'un voyage à Londres.

Le mercredi, 15 novembre

- 7.00—CBF—Radio-Journal
 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
 7.30—CBF—Radio-Journal
 CBV—Badinage musical
 CBJ—Réveil-matin
 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous
 7.45—CBJ—Midweek Meditation
 7.50—CBV—Bonjour les sportifs
 7.55—CBF—Musique choisie
 8.00—Radio-Journal
 8.10—CBF—Chronique sportive
 CBV—Intermède
 CBJ—CBC News
 8.15—Elévations matutinales
 8.30—Rythmes et mélodies
 CBJ—Sur demande
 9.00—Radio-Journal
 9.05—Chansonnettes
 9.15—CBJ—Ça et là
 9.30—Le P'tit train du matin
 10.00—Sur nos ondes
 10.15—Chansonnettes
 10.45—Madame est servie
 11.00—Francine Louvain
 11.15—La Métairie Rancourt
 11.30—Les Joyeux troubadours
 12.00—Jeunesse dorée
 12.15—Rue principale
 12.30—Le Réveil rural
 M. Louis-Philippe Poulin, sec.-général adjoint de L'U.C.C. Causerie en marge du "Choc des Idées".
 12.59—Signal-horaire
 1.00—Quelles nouvelles
 1.15—Radio-Journal
 1.25—CBF—L'Heure du dessert
 CBV—Intermède
 CBJ—BBC news
- 1.30—Tante Lucie
 1.45—A l'Enseigne des fins gourmets
 2.00—Grande soeur
 2.15—Maman Jeanne
 2.30—L'Ardent voyage
 2.45—Lettre à une Canadienne
 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
 Prog.: Oeuvres de Mozart. Sonate pour basson et violoncelle. Fernand Oubradous et Etienne Pasquier. — Quatuor en fa majeur, K. 590, interprété par le Quatuor à cordes Budapest. — Concerto de piano No 23 en la majeur, K. 498. Marguerite Long et un orch. symphonique, dir. Philippe Gaubert.
 4.00—Notre Pensée aux malades
 4.30—Radio-Collège
 "Initiation à l'orchestre". Le conférencier M. Roland Leduc, nous parlera des Altos. Des extraits d'oeuvres classiques illustrent ce cours.
 5.00—"La Cité des plantes". M. Henri Prat nous parlera du Jardin des Plantes de Paris.
 5.15—"Le Monde animal". M. Rolland Dumais nous parlera des margots ou fous de Bassan.
 5.30—CBF—Le 5 h. 30
 CBV—En marge de nos émissions
 CBJ—Musique
 6.00—Yvan l'intrépide
 CBJ—Le Progrès du Saguenay
 6.15—Radio-Journal
- 6.25—CBF—Chronique sportive
 CBV—Intermède
 CBJ—CBC news
 6.30—La Revue de l'actualité
 6.45—En dinant ou Interview
 7.00—Un Homme et son péché
 7.15—Métropole
 7.30—Les Peintres de la chanson
 Cet ensemble vocal de Québec nous offrira ses interprétations originales de quatre chansons populaires: "Cent pour cent", "Fleur d'amour", "Dans les chantiers" et "Quand le facteur s'envole".
 7.45—Chansonnettes
 8.00—Ceux qu'on aime
 8.30—Mosaïque canadienne
 Claire Gagnier et l'orchestre d'Allan Melver.
 9.00—Radio-Carabin
 Cette émission de variété réunit une brillante équipe de comédiens, un chœur et un orchestre. Artiste invité: Harry Cykman, violoniste.
 10.00—Radio-Journal
 10.15—Marie Lefranc
 Cet écrivain français poursuivra ce soir le récit d'excursions dans les Laurentides, sous le titre de "Rencontres".
 10.30—Les Artistes de renom
 Frances James, soprano.
 11.00—Adagio
 CBJ—CBC News et intermède
 11.30—Especially for you
 CBJ—Fin des émissions
 12.00—Fin des émissions.

Le jeudi, 16 novembre

- 7.00—CBF—Radio-Journal
 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
 7.30—CBF—Radio-Journal
 CBV—Badinage musical
 CBJ—Réveil-matin
 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous
 7.50—CBV—Bonjour les sportifs
 7.55—CBF—Musique choisie
 8.00—Radio-Journal
 8.10—CBF—Chronique sportive
 CBV—Intermède,
 CBJ—CBC News
 8.15—Elévations matutinales
 8.30—Rythmes et mélodies
 CBJ—Sur demande
 9.00—Radio-Journal
 9.05—Chansonnettes
 9.15—CBJ—Ça et là
 9.30—Le P'tit train du matin
 10.00—Sur nos ondes
 10.15—Chansonnettes
 10.45—Entre nous
 11.00—Francine Louvain
 11.15—La Métairie Rancourt
 11.30—Les Joyeux Troubadours
 12.00—Jeunesse dorée
 12.15—Rue principale
 12.30—Le Réveil rural
 Causerie d'un représentant du ministère provincial de l'agriculture et communiqués agricoles.
 12.59—Signal-horaire
 1.00—Quelles nouvelles ?
 1.15—Radio-Journal
- 1.25—CBF—L'Heure du dessert
 CBV—Intermède
 CBJ—BBC news
 1.30—Tante Lucie
 1.45—Le quart d'heure de détente
 Les chansons de Rolande Désormaux et de Robert L'Herbier.
 2.00—Grande soeur
 2.15—Maman Jeanne
 2.30—L'Ardent voyage
 2.45—Lettre à une Canadienne
 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
 Prog.: "Sea Pictures" (Elgar). Gladys Ripley, contralto, et l'orch. de Londres, dir. George Weldon. — Symphonie No 4 en la mineur, opus 63 (Sibelius). L'orch. de Londres, dir. Sir Thomas Beecham.
 4.00—Notre pensée aux malades
 4.30—Radio-Collège
 "La Poésie française du Moyen Age à nos jours". M. Roger Rolland nous parlera de Joachim du Bellay.
 5.00—"Le Destin". Le Père Ernest Gagnon, S.J., parlera de "l'intelligence et de nos facultés noires" et fera suivre sa causerie d'une discussion avec le Père Robert Bernier, S.J.
 5.30—CBF—Le 5 h. 30
 CBV—En marge de nos émissions
 CBJ—Musique
 6.00—Yvan l'intrépide
 CBJ—Le Progrès du Saguenay
 6.15—Radio-Journal
 6.25—CBF—Chronique sportive
 CBV—Intermède
 CBJ—CBC news
- 6.30—La Revue de l'actualité
 6.45—En dinant ou Interview
 7.00—Un Homme et son péché
 7.15—Métropole
 7.30—Le Curé de village
 8.00—Les Talents de chez nous
 Cette émission nous présente chaque semaine de jeunes chanteurs, instrumentistes et comédiens.
 8.30—Coup de clairon
 Un chœur sous la direction de David Rochette, l'orchestre de Maurice Meerte.
 9.00—Le Théâtre Ford
 "Ainsi finit la nuit". (Dialogue de Natanson). En vedette: Denise Saint-Pierre, Jean Coutu et Guy Hoffmann.
 10.00—Radio-Journal
 10.15—La Politique provinciale
 Radio-Canada accorde gracieusement cette période aux partis provinciaux pour leur permettre d'exprimer leurs points de vue.
 10.30—Récital conjoint
 Raymonde Pelletier, contralto, et Jeannine Lachance, pianiste. Prog.: "L'adieu" (Mozart). — "Cavatine de Rézia" (Weber). — "Dédicace" (Richard Strauss). — "At the Well" (Hageman). — "El majo discreto" (Granados). — Neuvième suite (Haendel). — Préludes opus 28, Nos 13 et 22 (Chopin).
 11.00—Adagio
 CBJ—CBC News et intermède
 11.30—Appointment with music
 CBJ—Fin des émissions
 12.00—Fin des émissions

Denyse Saint-Pierre et Jean Coutu au Théâtre Ford

Le cinéma, moins exigeant que le théâtre, nous a habitués à un genre de récits qui tiennent à la fois des contes d'enfants par le ton et du rêve éveillé par une sorte d'optimisme qui enlève aux actions humaines leur poids, leur portée, leur densité.



Jean Coutu qui sera l'un des principaux interprètes de l'adaptation radiophonique du film *Ainsi finit la nuit* qui sera à l'affiche du Théâtre Ford, jeudi soir, à 9 heures. Denyse Saint-Pierre et Guy Hoffmann feront également partie de la distribution.

C'est un récit de cette sorte qu'on trouvera dans *Ainsi finit la nuit*, la version radiophonique du film de ce nom qui sera présentée jeudi soir, 16 novembre, à 9 heures, au Théâtre Ford.

Catherine Béril, épouse d'un obscur procureur de la République, rencontre en voyage le célèbre pianiste André Fuger, qu'elle admirait depuis des années et dont elle avait suivi la carrière dans les comptes rendus des journaux.

Un incident banal, mais merveilleux, les fait entrer en relations et un hasard, non moins merveilleux, veut que le pianiste soit un ancien condisciple de Georges Béril. Comme Catherine aime son mari, elle ne peut que tomber amoureuse de ce "condisciple" retrouvé. Et la nuit commence... Catherine oublie la fuite des heures, son foyer, le pauvre Georges, et même son petit chat.

Mais la nuit "finit" et la jeune femme va retrouver son mari qui sait déjà tout — il est procureur de la République, n'est-ce pas? — et qui pardonne car Catherine, on le devine, n'a jamais aimé que lui. Et le reste est un rêve.

Comme on le voit, nos actes ne nous suivent pas et les événements n'ont ici rien de la brutalité, de la cruauté qu'ils auraient dans la vie.

Denyse Saint-Pierre, Jean Coutu et Guy Hoffmann sont les principaux interprètes de cette comédie mise en scène par Bruno Paradis.

Le vendredi, 17 novembre

- 7.00—CBF—Radio-Journal
- 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.30—CBF—Radio-Journal
CBV—Badinage musical
CBJ—Réveil-matin
- 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.50—CBV—Bonjour les sportifs
- 7.55—CBF—Musique choisie
- 8.00—Radio-Journal
- 8.10—CBF—Chronique sportive
CBV—Intermède
CBJ—CBC News
- 8.15—Elévations matutinales
- 8.30—Rythmes et mélodies
CBJ—Sur demande
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Chansonnettes
- 9.15—CBJ—Çà et là
- 9.30—Le P'tit train du matin
- 10.00—Sur nos ondes
- 10.15—Chansonnettes
- 10.45—Madame est servie
- 11.00—Francine Louvain
- 11.15—La Métairie Rancourt
- 11.30—Les Joyeux Troubadours
- 12.00—Jeunesse dorée
- 12.15—Rue principale
- 12.30—Le Réveil rural
Albert Viau et ses chansons. Revue du marché agricole.
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Quelles nouvelles ?
- 1.15—Radio-Journal
- 1.25—CBF—L'Heure du dessert
CBV—Intermède
CBJ—BBC news
- 1.30—Tante Lucie

- 1.45—A l'Enseigne des fins gourmets
- 2.00—Grande soeur
- 2.15—Maman Jeanne
- 2.30—L'Ardent voyage
- 2.45—Lettre à une Canadienne
- 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
Prog.: Oeuvres de Beethoven. Sonate en la majeur, opus 101. Arthur Schnabel, pianiste. — "La bien-aimée absente". Charles Panzéra, baryton, et Magdeleine Panzéra, pianiste. — Le Quatuor No 16, opus 135 en fa majeur, interprété par le Quatuor Lener.
- 4.00—Notre pensée aux malades
- 4.30—Radio-Collège
"La Musique et son langage": cours illustré de Jean Vallerand sur l'esthétique musicale. Il nous parlera des grands thèmes générateurs.
- 5.30—CBF—Le 5 h. 30
CBV—En marge de nos émissions
CBJ—Musique
- 6.00—Yvan l'intrépide
CBJ—Le Progrès du Saguenay
- 6.15—Radio-Journal
- 6.25—CBF—Chronique sportive
CBV—Intermède
CBJ—CBC news
- 6.30—La Revue de l'actualité
- 6.45—En dinant ou Interview
- 7.00—Un Homme et son péché
- 7.15—Métropole
- 7.30—Les Peintres de la chanson
Cet ensemble vocal de Québec nous offrira ses interprétations originales

de quatre chansons populaires: "Oh là là!", "Au domaine des oiseaux", "Les lutins du père Mathieu" et "Autour du monde".

- 7.45—Chansons de l'Amérique latine
Avec Julita Garzon.
- 8.00—La Chanson 57
Six chanteurs interprètent les grands succès de la semaine. L'orchestre d'André Durieux accompagne Claudette Jarry, Juliette Joyal, Hilda Gonthier, Denis Drouin, Jean Paquin et Aimé Major.
- 8.30—Les Concerts populaires
Orch. symphonique de Toronto. Dir. Paul Scherman. Invitée: Esther Ghan, soprano. Ce programme, consacré à Victor Herbert, comprend des extraits des opérettes "The Fortune Teller" et "Naughty Marietta".
- 9.30—Aux Rythmes de Paris
Muriel Millard reprendra les derniers succès de la chansonnette.
- 10.00—Radio-Journal
- 10.15—La Chronique littéraire
M. René Garneau analysera "La fin des songes" de Robert Elie.
- 10.30—Le Quatuor McGill
Alexander Brott, 1er violon, D'Arcy Shea, 2ème violon, Lucien Robert, altiste, Lotte Brott, violoncelliste. Prog.: Le Quatuor pour cordes (Alexander Brott).
- 11.00—Adagio
CBJ—CBC news et intermède
- 11.30—Orchestre de danse
CBJ—Fin des émissions
- 12.00—Fin des émissions

Le samedi, 18 novembre

- 7.00—CBF—Radio-Journal
- 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.30—CBF—Radio-Journal
CBV—Badinage musical
CBJ—Réveil-matin
- 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.50—CBV—Bonjour les sportifs
- 8.00—Radio-Journal
- 8.10—CBF—Chronique sportive
CBV—Intermède
CBJ—CBC News
- 8.15—Elévations matutinales
- 8.30—Rythmes et mélodies
CBJ—Sur demande
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Fantaisies
- 10.00—Tante Lucille
Avec Lucille Desparois.
- 10.15—Les plus beaux contes
- 10.30—Musique variée
- 11.30—La Boîte à musique
- 11.45—Mélodies
- 12.00—Musique légère
- 12.30—Le Réveil rural
Dr Jacques Saint-Georges, M.V., secrétaire de l'Ecole de Médecine vétérinaire de St-Hyacinthe. Léo Le-Sieur et son ensemble.

- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Piano
CBJ—La Voix agricole du Saguenay
- 1.15—Radio-Journal
- 1.25—Intermède
CBJ—CBC news
- 1.30—Les Compagnons de l'art
CBF—Les Amis de l'Art
- 2.00—L'Opéra du Metropolitan
Manon Lescaut (Puccini). Dorothy Kirsten, Giuseppe Valdengo et Richard Tucker.
- 5.00—L'Heure du Thé
- 5.45—CBJ—Chronique sportive
- 6.00—Musique
- 6.15—Radio-Journal
- 6.25—Chronique sportive
CBV—Intermède
CBJ—Le Progrès du Saguenay
- 6.30—First Piano Quartet
- 7.00—Musique
- 7.30—Paris à 2000 ans
- 8.00—Trois de Québec
Trois sketches inédits sur un même thème: "Les prodiges". Les auteurs: Anne Hébert, René Arthur et Charlotte Savary.

- 8.30—Soirée à Québec
Chansons et danses de folklore avec les Chanteurs du Cap Diamant, les "Vive la joie" et l'orchestre de Germain Gosselin.
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Hockey
Michel Normandin décrira la joute entre le Chicago et les Canadiens.
- 10.30—Musique légère
- 11.00—Adagio
CBJ—CBC news et Intermède
- 11.30—Orchestre de danse
CBJ—Fin des émissions
- 12.00—Fin des émissions

M. MARCEL OUMET . . .
(suite de la page 3)

Aucun accord n'a été conclu, mais divers projets ont été amorcés qui permettront de mieux satisfaire les besoins des deux pays. M. Ouimet a fait part, de son côté, du désir de Radio-Canada de présenter à ses auditeurs des émissions que l'on ne pourrait préparer ici. Il a mentionné, en particulier, des interviews ou des causeries d'écrivains connus qui intéresseraient leurs nombreux lecteurs canadiens.

La discussion a aussi porté sur la musique et le théâtre. Radio-Canada pourrait retransmettre des émissions exceptionnelles, mais M. Ouimet a fait remarquer qu'il ne s'agissait pas de réduire la part de nos artistes canadiens.

Il est évident que Radio-Canada, comme toutes les sociétés radiophoniques du monde, doit inscrire quelques émissions enregistrées à son horaire quotidien. La plupart de ces disques nous font entendre des artistes étrangers et il importe assez peu qu'ils nous soient fournis par une société commerciale, ou par la BBC et la RDF. M. Ouimet signale d'ailleurs à ce propos que le réseau Français ne se constitue pas de réserve et que tout son budget servira encore à préparer des émissions avec nos artistes. Les auditeurs doivent savoir que les échanges internationaux se font à titre gracieux.

L'accueil n'a pas été moins sympathique à Rome où les dirigeants de la radio italienne (RAI) se montrent fort curieux de tous les aspects de la vie canadienne. Les échanges pourraient être plus nombreux entre Radio-Canada et la RAI, mais il y a le problème linguistique. La radio italienne, toutefois, a offert sa collaboration à Radio-Canada pour la transmission de reportages spéciaux sur les manifestations du Vatican où les événements importants qui se produisent en Italie.

M. Ouimet nous signale que les pèlerins continuent d'affluer à Rome et que les cérémonies de l'Année Sainte y sont toujours suivies par des foules immenses. Comme nous le mentionnons ailleurs, il a pu s'assurer d'un reportage sur la cérémonie de la béatification de Marguerite Bourgeoys.

La dernière étape du voyage a conduit M. Ouimet à Londres où il a cherché, avec les autorités de la BBC, à apporter des améliorations de détail à un service déjà très satisfaisant. Il y a rencontré de nombreux amis avec lesquels il avait travaillé pendant la guerre. Ce fut enfin le retour à Paris où il devait prendre l'avion d'Air-France qui le ramena à Montréal en quelques heures.

De ce bref voyage résulteront sans aucun doute de meilleures communications avec Paris, Rome et Londres.

FORMULE D'ABONNEMENT

La Semaine à Radio-Canada,
C.P. 6000,
Montréal.

Veillez trouver ci-joint la somme de \$
(\$2.00 au Canada, \$3.50 aux Etats-Unis — chèque ou mandat payable à la Société Radio-Canada) pour abonnement d'un an à La Semaine à Radio-Canada.

Nom
Adresse

Les peuples et leur littérature

C'est un passionnant pèlerinage intellectuel que les auditeurs de Radio-Collège ont entrepris, cette année, à la suite de M. Guy Boulizon, dans le nouveau cycle d'émissions dédié à la recherche de l'âme des peuples à travers leur littérature.

Ces causeries, qui portent en sous-titre: Des pionniers aux pocketbooks, sont entendues de 1 h. 30 à 2 heures le dimanche après-midi.

Nous publions ici l'introduction de M. Boulizon à la série en cours.

par Guy Boulizon

Que faut-il donc entendre par l'âme des peuples? Il ne peut s'agir bien entendu, d'une âme au sens propre, au sens philosophique du terme. Le mot est ici employé au sens figuré; toutefois, il correspond vraiment à une réalité: l'âme des peuples existe. Les nations ont une vie et devant les malheurs de l'univers, Paul Valéry a pu s'écrier avec un accent pathétique: "Nous autres, civilisations, nous savons maintenant que nous sommes mortelles..." Oui, les peuples ont une vie, ils ont aussi une mentalité, un esprit doué d'idées propres, se manifestant par des actes traditionnels; les peuples ont des émotions, des passions, des forces et des faiblesses, des égarements et des grandeurs. Les peuples enfin ont un corps: c'est le sol natal, le sol de la patrie avec son visage, son ciel, son climat, son atmosphère... un corps frémissant, rempli d'instincts et de rêves, de refoulements et de désirs, bref toute une sensibilité, toute une imagination qui caractérise les diverses civilisations. L'âme d'un peuple, c'est enfin l'histoire de sa nation, son évolution depuis sa naissance jusqu'à sa maturité, parfois jusqu'à son déclin...

Il y aurait un vaste poème, mélancolique et tragique, à écrire sur les civilisations disparues, mais il y aurait par contre, à composer, un chant de joie et d'espérance sur les peuples qui renaissent, sur les civilisations qui resuscitent.

Dans nos causeries, nous passerons en revue les principales civilisations de l'univers. Nous avons assez le sens de l'humour pour ne pas prétendre être complet. Nos vues seront, hélas! trop rapides, nos énoncés trop sommaires et la tentation est forte de simplifier, pour être clair, de déformer, pour être précis. Nous procéderons donc de préférence, par allusion, par suggestion, tendant à faire sentir à l'auditeur le frémissement des âmes immenses des peuples qui luttent sans cesse contre le dépérissement et veulent toujours grandir.

Chez certains peuples, nous verrons une âme, témoignant d'une étonnante permanence à travers les bouleverse-

ments et les dispersions. Chez d'autres nations, nous trouverons une âme en perpétuel mouvement, qui ne laisse pas d'inquiéter et d'étonner les peuples voisins... âme menaçante et menacée, qui se cherche au milieu des périls et des souffrances.

Nous nous proposons de découvrir l'âme des peuples, avant tout, dans leurs oeuvres littéraires. Mais il sera facile de constater que ce n'est pas toujours la littérature qui exprime le mieux l'esprit d'une nation. Ce peut être la danse, la peinture, la religion, les coutumes et c'est ainsi qu'il nous arrivera d'analyser les points de contact entre les lettres, les beaux-arts ou la morale. Et quand, arrivés au terme de cette passionnante étude, nous nous arrêterons un peu honteux d'avoir abordé tant de problèmes en si peu de minutes, nous nous demanderons s'il ne commence pas d'exister une âme universelle, non pas au sens où l'entendaient les philosophes arabes du Moyen âge ou les romantiques allemands, mais au sens d'un esprit d'unité, de fraternité et d'amour qu'un philosophe comme Henri Bergson présentait quand il devinait au loin, l'avènement d'une conscience universelle.

Lucien Martin

Le monde musical canadien vient d'être plongé dans le deuil par la mort du violoniste Lucien Martin, survenue le dimanche, 29 octobre dernier. Agé de 42 ans, Lucien Martin était l'une des figures les plus en vue dans le domaine radiophonique.

Né à Montréal, Lucien Martin avait commencé ses études avec son père, lui-même violoniste et luthier. Par la suite, il travailla avec Albert Chamberland, Alfred Desève et Camille Couture.

En 1931, il gagnait le Prix d'Europe et se rendait en France où il devait demeurer deux ans. Il perfectionna son jeu avec des maîtres tels Maurice Hayot et Georges Enesco et remporta la "Licence de concert", de l'École Normale de Musique de Paris.

Revenu au Canada, il occupa bientôt des postes importants dans les orchestres canadiens et fit de nombreuses tournées de récitals. A la radio, il participa à d'innombrables émissions comme *Les Joyeux Troubadours*, *Soirées de chez nous*, et, au moment de sa mort, il était membre de l'orchestre des *Petites Symphonies*, que dirige Roland Leduc.

Pendant plusieurs années, Lucien Martin avait été membre de l'orchestre des Concerts Symphoniques de Montréal.

Figure connue et sympathique, Lucien Martin laisse dans le deuil tous ses collègues de la radio qui avaient appris à connaître sa nature joviale et son grand cœur. Tous se souviendront de l'excellent musicien et de l'homme charmant qu'il était.

Les deux "Manon" au programme de la semaine

Les amateurs d'opéra auront, cette semaine, l'avantage d'entendre, à quelques jours d'intervalle, la *Manon* de Massenet, et celle de Puccini. Les deux oeuvres ont été tirées du roman célèbre de l'abbé Prévost. Il sera très intéressant de comparer deux ouvrages lyriques inspirés d'un même sujet mais traités par deux compositeurs différents.

Manon, opéra en cinq actes de Massenet, est à l'affiche du Théâtre lyrique Molson, le lundi soir, 13 novembre, à 9 heures. Dans les premiers rôles, on entendra Claire Gagnier, soprano, et André Turp, ténor. L'orchestre et les chœurs seront dirigés par Jean Deslauriers.

Manon Lescaut, drame lyrique en quatre actes de Puccini, est à l'affiche samedi après-midi, le 18 novembre, à 2 heures. L'oeuvre sera transmise au complet, directement du Metropolitan Opera de New-York. Le rôle-titre sera chanté par Dorothy Kirsten, soprano, celui de Lescaut par Giuseppe Valdengo, baryton, et celui du Chevalier des Grieux par Richard Tucker, ténor.

L'opéra de Massenet fut représenté pour la première fois à l'Opéra-Comique de Paris, le 19 janvier 1884. Dès sa création, il remporta beaucoup de succès et, depuis, est demeuré au répertoire et compte parmi les ouvrages les mieux aimés de Massenet.

Manon est dans la plus pure tradition de l'opéra français. C'est une oeuvre romantique, tendre, passionnée, dramatique. Le livret de Meilhac et Gille suit les péripéties de l'héroïne de l'abbé Prévost tandis que la musique en souligne le caractère poignant et la tragédie.

Présentée pour la première fois à Turin, le 1er février 1893, *Manon Lescaut* fut le premier opéra de Puccini à recevoir l'approbation du public et de la critique. Deux ouvrages antérieurs furent des échecs complets. A la suite de *Manon Lescaut*, il présenta *La Bobème*, *Tosca*, *Madame Butterfly*, *La Fanciulla del West*, *La Rondine*, son tryptique d'opéras en un acte puis, finalement, *Turandot*, qui fut terminé après sa mort par l'un de ses élèves.

Comme celle de Massenet, la *Manon* de Puccini est tirée du roman de l'abbé Prévost. Le livret utilisé par Puccini suit de plus près l'histoire originale; spécialement au dernier acte alors que Manon meurt dans les bras de Des Grieux au milieu d'une plaine déserte près de la Nouvelle-Orléans. Dans l'oeuvre de Massenet, l'héroïne meurt sur la route entre Paris et le Havre.

Bien que *Manon Lescaut* ne soit que le troisième ouvrage lyrique de Puccini,



Claire Gagnier



Dorothy Kirsten

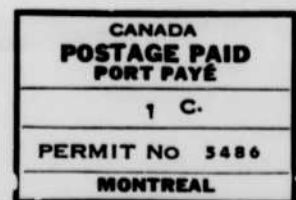
il contient néanmoins des pages d'une maturité étonnante. Son auteur est déjà en possession complète de son métier qu'il approfondira dans ses ouvrages postérieurs.

Puccini a consacré sa vie à écrire des opéras dont la plupart ont obtenu beaucoup de succès de son vivant. Si son art paraît quelquefois superficiel, il n'en reste pas moins que son sens du théâtre n'a pas été dépassé, même par Verdi.

LA SEMAINE À RADIO-CANADA
DU 12 AU 18 NOVEMBRE, 1950



SERVICE DE PRESSE ET D'INFORMATION
C.P. 6000, MONTRÉAL



MAÎTRE DE POSTE: Si non réclamée, s'il vous plaît retourner après cinq jours.